Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

TARYBOS SPRENDIMAS 2011/101/BUSP

2011 m. vasario 15 d.

dėl ribojamųjų priemonių Zimbabvei

(OL L 42, 2011 2 16, p. 6)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2012 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimas 2012/97/BUSP	L 47	50	2012 2 18
►M2	2012 m. vasario 27 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas 2012/124/BUSP	L 54	20	2012 2 28
►M3	2013 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimas 2013/89/BUSP	L 46	37	2013 2 19
►M4	2013 m. kovo 27 d. Tarybos sprendimas 2013/160/BUSP	L 90	95	2013 3 28
►M5	2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas 2013/469/BUSP	L 252	31	2013 9 24
►M6	2014 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimas 2014/98/BUSP	L 50	20	2014 2 20
►M7	2015 m. vasario 19 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/277	L 47	20	2015 2 20
►M8	2015 m. spalio 26 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/1924	L 281	10	2015 10 27
►M9	2016 m. vasario 15 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/220	L 40	11	2016 2 17
►M10	2017 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2017/288	L 42	11	2017 2 18
►M11	2018 m. vasario 15 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2018/224	L 43	12	2018 2 16
►M12	2018 m. vasario 15 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas (BUSP) 2018/227	L 43	16	2018 2 16

pataisytas:

►C1 Klaidų ištaisymas, OL L 100, 2011 4 14, p. 74 (2011/101/BUSP)

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS 2011/101/BUSP

2011 m. vasario 15 d.

dėl ribojamųjų priemonių Zimbabvei

1 straipsnis

Šiame sprendime terminas „techninė pagalba“ – bet kokia techninė parama, susijusi su remontu, vystymu, gamyba, surinkimu, bandymu, priežiūra ar bet kuria kita technine paslauga, kuri gali būti teikiama kaip instruktavimas, konsultavimas, mokymas, darbo žinių ar įgūdžių perdavimas arba konsultacinės paslaugos; į techninę pagalbą įeina žodinės pagalbos formos.

2 straipsnis

1. draudžiama Zimbabvei parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti visų rūšių ginklus ir su jais susijusius reikmenis, įskaitant ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą ir minėtų priemonių atsargines dalis, taip pat įrangą, kuri galėtų būti panaudota vidaus represijoms,

a) Valstybių narių piliečiams;

b) iš valstybių narių teritorijos; arba

c) naudojant su valstybių narių vėliava plaukiojančius laivus ar orlaivius,

nepaisant to, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta.

2. Draudžiama:

a) tiesiogiai ar netiesiogiai bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Zimbabvėje, arba panaudojimui Zimbabvėje, dovanoti, parduoti, tiekti ar perduoti techninę pagalbą, tarpininkavimo ir kitas paslaugas, susijusias su karine veikla ir su visų rūšių ginklų bei su jais susijusių reikmenų teikimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu, įskaitant ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą ir minėtų priemonių atsargines dalis, taip pat įrangą, kuri galėtų būti panaudota vidaus represijoms;

b) tiesiogiai ar netiesiogiai bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Zimbabvėje, arba panaudojimui Zimbabvėje, teikti finansavimą ar finansinę paramą, susijusią su karine veikla, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, bet kokiam ginklų bei su jais susijusių reikmenų, taip pat įrangos, kuri galėtų būti panaudota vidaus represijoms, pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui.

▼C1

3 straipsnis

1. 2 straipsnis netaikomas:

a) žudyti nepritaikytos karinės įrangos arba įrangos, kuri galėtų būti panaudota vidaus represijoms, skirtos naudoti tik humanitariniais ar apsaugos tikslais, arba JT ir ES vykdomoms institucijų stiprinimo programoms, arba ES ir JT vykdomoms krizių valdymo operacijoms skirtų reikmenų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui;

b) finansavimo ir finansinės paramos, susijusios su tokia įranga, teikimui;

c) techninės pagalbos, susijusios su tokia įranga, teikimui,

su sąlyga, kad atitinkama kompetentinga institucija iš anksto pritarė jos eksportui.

▼B

2. 2 straipsnis netaikomas apsauginiams rūbams, įskaitant neperšaunamas liemenes ir karinius šalmus, kuriuos į Zimbabvę laikinai ir tik asmeniniam naudojimui eksportuoja JT, ES ar jos valstybių narių personalas, žiniasklaidos atstovai, humanitarinę pagalbą bei pagalbą vystymuisi teikiantys darbuotojai bei su šia veikla susijęs personalas.

▼M10

3. 2 straipsnis netaikomas tam tikros įrangos, kuri galėtų būti naudojama vidaus represijoms, jeigu ji skirta išimtinai civiliniam naudojimui kalnakasybos ar infrastruktūros projektuose, pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui su sąlyga, kad tuo tikslu kiekvienu atskiru atveju būtų išduodamas eksportuojančios valstybės narės kompetentingų institucijų leidimas.

▼B

4 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad neleistų Zimbabvės Vyriausybės nariams ir su jais susijusiems fiziniams asmenims, taip pat kitiems fiziniams asmenims, kurių veikla kelia didelę grėsmę demokratijai, pažeidžia žmogaus teises bei kliudo laikytis teisinės valstybės principo Zimbabvėje, atvykti į jų teritoriją arba vykti per ją tranzitu. Šioje dalyje nurodyti asmenys išvardyti ►M1 I priede ◄.

2. 1 dalimi valstybė narė neįpareigojama atsisakyti leisti į savo teritoriją atvykti savo piliečiams.

3. 1 dalis nedaro poveikio tiems atvejams, kai valstybė narė privalo laikytis įsipareigojimo pagal tarptautinę teisę, būtent:

a) kaip tarptautinės tarpvyriausybinės organizacijos priimančioji šalis;

b) kaip Jungtinių Tautų sušauktos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis;

▼B

c) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų suteikimo; arba

d) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos Taikinimo sutartį (Laterano paktą).

Taryba kiekvienu iš šių atvejų tinkamai informuojama.

4. 3 dalis taikoma ir tada, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.

▼M6

5. Valstybės narės 1 dalyje nustatytoms priemonėms gali taikyti išimtis, kai kelionė yra pateisinama dėl skubių humanitarinių poreikių, arba išimtiniais atvejais, kai vykstama dalyvauti tarpvyriausybiniuose susitikimuose, įskaitant Europos Sąjungos remiamus arba organizuojamus susitikimus, kuriuose vyksta politinis dialogas, kuriuo tiesiogiai remiami ribojamųjų priemonių politikos tikslai, įskaitant demokratiją, žmogaus teises ir teisinės valstybės principo laikymąsi Zimbabvėje.

▼B

6. Valstybė narė, pageidaujanti taikyti 5 dalyje nurodytas išimtis, apie tai raštu praneša Tarybai. Laikoma, kad išimtis suteikiama, jeigu per 48 valandas nuo pranešimo apie siūlomą išimtį gavimo vienas ar keli Tarybos nariai nepareiškia prieštaravimo raštu. Vienam arba keliems Tarybos nariams pareiškus prieštaravimą, išimtis nesuteikiama, išskyrus atvejus, kai valstybė narė pageidauja ją taikyti, kai tai būtina dėl humanitarinių priežasčių, į kurias būtina skubiai atsižvelgti. Pastaruoju atveju Taryba gali kvalifikuota balsų dauguma nuspręsti suteikti siūlomą išimtį.

7. Tais atvejais, kai pagal 3–6 dalis valstybė narė leidžia ►**M1** I priede ◄ išvardytiems asmenims atvykti į savo teritoriją arba vykti per ją tranzitu, leidimas naudojamas tik tuo tikslu, kuriam jis buvo išduotas, ir tik asmenims, kuriems jis tiesiogiai skirtas.

5 straipsnis

1. Įšaldomos visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, priklausantys atskiriems Zimbabvės Vyriausybės nariams arba su jais susijusiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, arba priklausantys kitiems fiziniams ar juridiniams asmenims, kurių veikla kelia didelę grėsmę demokratijai, pažeidžia žmogaus teises bei kliudo laikytis teisinės valstybės principo Zimbabvėje. Šioje dalyje nurodyti asmenys ir subjektai išvardyti ►**M1** I priede ◄.

2. ►**M1** I Priede ◄ išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nesudaroma galimybė naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

▼B

3. Išimtys gali būti taikomos tais atvejais, kai lėšos arba ekonominiai ištekliai:

a) būtini pagrindinėms išlaidoms, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už komunalines paslaugas, padengti;

b) skirti išimtinai pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;

c) skirti tik mokesčiams arba aptarnavimo mokesčiams už kasdienį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą arba tvarkymą sumokėti; arba

d) būtini ypatingoms išlaidoms.

4. 2 dalis netaikoma į įšaldytas sąskaitas pervedamoms:

a) palūkanoms arba kitoms dėl tų sąskaitų atsirandančioms pajamoms; arba

b) mokėjimams pagal sutartis, susitarimus arba įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba atsirado iki tos datos, kai toms sąskaitoms buvo pradėtos taikyti ribojamosios priemonės,

jeigu visoms tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikoma 1 dalis.

6 straipsnis

1. Valstybės narės arba Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu Taryba priima ►**M1** I priede ◄ pateikto sąrašo pakeitimus, jei to reikia atsižvelgiant į politinius įvykius Zimbabvėje.

2. Taryba tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba viešai paskelbdama pranešimą, atitinkamam asmeniui arba subjektui praneša apie savo sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą motyvus, taip suteikdama tokiam asmeniui arba subjektui galimybę pateikti savo pastabas.

3. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri savo sprendimą ir atitinkamai apie tai informuoja atitinkamą asmenį arba subjektą.

7 straipsnis

1. ►**M1** I priede ◄ pateikiami fizinių arba juridinių asmenų bei subjektų įtraukimo į sąrašą motyvai.

2. Be to, ►**M1** I priede ◄ pateikiama informacija, jei jos turima, būtina atitinkamų fizinių ar juridinių asmenų arba subjektų tapatybei nustatyti. Tokia apie fizinius asmenis pateikiama informacija gali apimti vardą, pavardę, įskaitant slapyvardžius, gimimo datą ir vietą, pilietybę, paso ir asmens tapatybės kortelės numerius, lytį, adresą, taip pat pareigas arba profesiją. Tokia apie juridinius asmenis arba subjektus pateikiama informacija gali apimti pavadinimus, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir veiklos vykdymo vietą.

▼B

8 straipsnis

Siekdama, kad būtų kuo labiau padidintas pirmiau minėtų priemonių poveikis, Sąjunga ragina trečiąsias valstybes patvirtinti ribojamąsias priemones, panašias į tas, kurios numatytos šiame sprendime.

9 straipsnis

Bendroji pozicija 2004/161/BUSP panaikinama.

▼M11

10 straipsnis

1. Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

2. Šis sprendimas taikomas iki 2019 m. vasario 20 d.

3. 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 1 bei 2 dalyse nurodytų priemonių tiek, kiek jos taikomos II priede išvardytiems asmenims, galiojimas sustabdomas iki 2019 m. vasario 20 d.

4. Šis sprendimas nuolat peržiūrimas ir atitinkamai atnaujinamas arba iš dalies keičiamas, jei Taryba mano, kad jo tikslai nebuvo pasiekti.

▼M9

I PRIEDAS

4 IR 5 STRAIPSNIUOSE NURODYTI ASMENYS IR SUBJEKTAI

I. Asmenys

	Vardas, pavardė (ir kiti vardai)	Tapatybės informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys
▼M12			
1.	Mugabe, Robert Gabriel	Gimęs 1924 m. vasario 21 d. Paso Nr. AD001095.	Buvęs prezidentas, atsakingas už veiklą, kuria šiurkščiai pažeidžiami demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir teisinės valstybės principai.
▼M9			
2.	Mugabe, Grace	Gimusi 1965 m. liepos 23 d. Paso Nr. AD001159. Identifikavimo Nr. 63-646650Q70.	Susijusi su ZANU-PF (Zimbabvės Afrikos nacionalinė sąjunga (Patriotinis frontas)) vyriausybės frakcija. 2002 m. užgrobė ūkį „Iron Mask Estate“, įtariama neteisėtai gavusi daug pelno iš deimantų kasybos.
3.	Bonyongwe, Happyton Mabhuya	Centrinės žvalgybos organizacijos generalinis direktorius, gimęs 1960 m. lapkričio 6 d. Paso Nr. AD002214. Identifikavimo Nr. 63-374707A13.	Vyresnysis saugumo pareigūnas, glaudžiai susijęs su ZANU-PF vyriausybės frakcija ir prisidėjęs formuojant represinę valstybės politiką arba jai vadovaujant. Kaltinamas esant atsakingu už Judėjimo už demokratinę pertvarką aktyvistų grobimu, kankinimu ir nužudymu 2008 m. birželio mėn.
4.	Chihuri, Augustine	Policijos komisaras, gimęs 1953 m. kovo 10 d. Paso Nr. AD000206. Identifikavimo Nr. 68-034196M68.	Vyresnysis policijos pareigūnas ir jungtinės operacinės vadovybės narys, glaudžiai susijęs su ZANU-PF represine politika. Viešai prisipažino remiantis ZANU-PF, pažeisdamas Policijos aktą. 2009 m. birželio mėn. įsakė policijai nutraukti visas bylas, susijusias su nužudymais, įvykdytais rengiantis 2008 m. birželio mėn. prezidento rinkimams.
5.	Chiwenga, Constantine	Zimbabvės gynybos pajėgų vadas, generolas (buvęs kariuomenės vadas, generolas leitenantas), gimęs 1956 m. rugpjūčio 25 d. Paso Nr. AD000263. Identifikavimo Nr. 63-327568M80.	Jungtinės operacinės vadovybės narys, prisidėjęs formuojant represinę valstybės politiką arba jai vadovaujant. Naudojo armiją ūkiams užgrobti. 2008 m. rinkimų metu buvo vienas iš pagrindinių smurto, susijusio su papildomo prezidento rinkimų turo procesu, kurstytojų.
6.	Shiri, Perence (dar žinomas kaip Bigboy) Samson Chikerema	Oro pajėgų maršalas (oro pajėgos), gimęs 1955 m. lapkričio 1 d. Identifikavimo Nr. 29-098876M18.	Vyresnysis karininkas ir ZANU-PF jungtinės operacinės vadovybės narys; prisidėjęs formuojant represinę valstybės politiką arba jai vadovaujant. Dalyvavo politinio smurto veiksmuose, be kita ko, per 2008 m. rinkimus, Vakarų Mašonalande (Mashonaland West) ir Chiadzvoje (Chiadzwa).
7.	Sibanda, Phillip Valerio (dar žinomas kaip Valentine)	Zimbabvės nacionalinės armijos vadas, generolas leitenantas, gimęs 1956 m. rugpjūčio 25 d. arba 1954 m. gruodžio 24 d. Identifikavimo Nr. 63-357671H26.	Vyresnysis karininkas, palaikantis ryšius su Vyriausybe ir prisidėjęs formuojant represinę valstybės politiką arba jai vadovaujant.

▼**M9**

II. Subjektai

	Pavadinimas	Tapatybės informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys
1.	Zimbabwe Defence Industries (Zimbabvės gynybos pramonė)	10th floor, Trustee House, 55 Samora Machel Avenue, PO Box 6597, Hararė, Zimbabvė.	Susijusi su Gynybos ministerija ir ZANU-PF vyriausybės frakcija.

▼**M9**

II PRIEDAS

10 STRAIPSNIO 3 DALYJE NURODYTI ASMENYS

Asmenys

Vardas, pavardė (ir kiti vardai)

1.	Bonyongwe, Happyton Mabhuya
2.	Chihuri, Augustine
3.	Chiwenga, Constantine
4.	Shiri, Perence (dar žinomas kaip Bigboy) Samson Chikerema
5.	Sibanda, Phillip Valerio (dar žinomas kaip Valentine)